

## JOHN KEATSIN (1795–1821) ENDYMION-RUNOELMAN NÄYTELMÄHANKE TULOSSA MAALIINSA

Endymion-runonäytelmä juontaa juurensa vuoden 2019 loppupuolelta, kun Timo Leinonen Edgar Allan Poen Korppi-runon käännöstyön rohkaisemana aloitti John Keatsin pitkän Endymion-runoelman käännöstyön. Molemmat käännöstyöt liittyvät läheisesti Turun Lausuntakerho ry:n Maaret Perälän ohjaustöistä syntyneeseen runodraamojen esittäjäryhmään.

Ensimmäinen osa runoelmasta esitettiin Koroisilla 8.6.2021 ja toinen osa 5.6.2022 niin ikään Koroisilla. Kolmannen osa valmistelu alkoi jo viime kesänä. Sen ensi-ilta oli Koroisilla 14.8.2022. Ensi sunnuntaina, eli 21.8.2022 kello 18.00 näytelmä esitetään vielä Koroisilla.

Kaikki nämä runonäytelmät perustuvat Maaret Perälän sovitukseen ja ohjauksiin. Itse runoelman käännöstyöt saatiin valmiiksi viime vuoden puolella ja runoelman kaikki neljän osan suomennokset julkaistiin kuluvan vuoden tammikuussa.

Antiikin mytologioihin pohjautuvassa Keatsin romanttisessa runoelmassa nuori paimenkuningas Endymion rakastuu palavasti kuun jumalattareen Cynthiaan kohtalokkain seurauksin. Ensimmäisessä osassa Endymion kuin unessa vieraillee taivaan kannella ja näkee rakkautensa kohteen. Palatessaan hän tajuaa rakkautensa mahdottomuuden ja vaipuu synkkiin ajatuksiinsa. Sisar Peona yrittää auttaa veljeään siinä onnistumatta.

Endymion lähtee päämäärättömästi kulkemaan perhosten ja nymfiin ohjaamana. Hän päätyy maan uumeniin, jossa kohtaa häntä etsimään tulleen kuun jumalattaren Cynthian. Jo ensi kosketuksesta Endymion rakastuu tulisesti tähän tuntemattomaan. Cynthian on kuitenkin pian jätettävä Endymionin, sillä he edustavat eri maailmoita: Cynthia on jumalatar ja Endymion kuoleva ihminen.

Endymion jatkaa vaellustaan Cynthia mielessään. Hän kohtaa nyt merten kummajaisen, Glaukoksen, jolle pahan hengen jumalatar, Kirke, on langettanut kauhean tuomion. Glaukos ilahtuu suunnattomasti havaitessaan, että Endymion on ihminen. Samalla hän kertoo tuhatvuotisesta elämästään ja Kirken kauheasta tuomiosta.

Glaukos uskoo, että Endymion vapauttaa hänet kärsimyksistään. Mutta miten Endymionin itsensä käy? Joutuuko hän itse jumalten vangiksi, vaikka saakin itselleen ikuisen nuoruuden ja kuolemattomuuden? Nämä kysymykset selviävät tässä olevassa runonäytelmässä *Endymion osa III. Glaukos ja Kirken kauhea tuomio*.

Endymonia esittää Eetu Meriö ja Cynthiaa Maija Antikainen. Esityksen on tuottanut Kotiseutuyhdistys Halinen-Räntämäki ry. Tuotantoa ovat tukeneet Turun kaupunki, Turun kulttuurilautakunta ja Teatterisäätiö ja yhteistyökumppanit

### Lisätiedot ja mahdolliset haastattelupyynnöt:

Turun Lausuntakerho ry:n varapuheenjohtaja Maaret Perälä, puh. 040 846 4848, [maaret.perala@gmail.com](mailto:maaret.perala@gmail.com)

Suomennokseen ja esitysten tuotantoon liittyvät asiat: Kotiseutuyhdistys Halinen-Räntämäki ry:n sihteeri/taloudenhoitaja Timo Leinonen, puh. 040 7425 061, [timo.a.leinonen@gmail.com](mailto:timo.a.leinonen@gmail.com)

Nettisivu: <http://koroinen.fi/filocafe/endymion/>

Facebook-sivu: <https://www.facebook.com/KeatsEndymion/>